

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Mangtas uers suj enq(ue) ritz. en cort cossi uers no fatz. per q(ui)eu uuelh sia pellatz. e sia lurs lo chauzitz. chanzo o uers aquest chans. erespon als demandans. quom non troba ni sap deuezi o. mas sol lo nom entre uerg e chanzo.	Mangtas vers suj enqueritz en cort cossi vers no fatz; perq'ieu vuelh sia pellatz, e sia lurs lo chausitz, chanzo o vers aquest chans; e respon als demandans qu'om non troba ni sap devezio mas sol lo nom entre vers e chanzo.
	II
Quieu ai motz mascles auzitz. e chansonetas assatz. e motz fe menis pauzatz. e uerses bos e gen digz. e cortz sonetz e cocha(n)s. ai ieu auzitz e uerses mans. (et)auzida chansonetab lonc so. els motz damdos dun gran el chant	Qu'ieu ai motz mascles auzitz e chansonetas assatz, e motz femenis pauzatz e verses bos e gen digz; e cortz sonetz e cochans ai ieu auzitz e verses mans, et auzida chansoneta ab lonc so, e·ls motz d'amdos d'un gran e·l chant.
	III
Esieu en so desme(n)atz. dun to. quaisso no sia uertatz. no(n) er hom per me blasmatz. si per dreg mo contraditz. ans er sos sabers pl(us) grans. entrels bos el mieus mer mans. si saissom pot uenser sego(n) razo. q(ue)eu no ai ges tot lo sen sala	E s'ieu en so desmenatz d'un to qu'aisso no sia vertatz, non er hom per me blasmatz, si per dreg m'o contraditz; ans er sos sabers plus grans entre·ls bos e·l mieus mermans, si s'aisso·m pot venser segon razo, qu'eu no ai ges tot lo sen Salamo.
	IV
Quar es deson loc paratz. mo. domne?s que ia fo prezat. mi suj alques desuiatz. de ioy ta(n) mes tau marritz. quentre maritz (et)a mans. ses mes us pales enjans. quenjanan lus lautre cre far so(n) pro. e noi guardo temps ni per q(ue)	Quar es de son loc paratz domners que ia fo prezat, mi suj alques desviatz de ioy, tant m'estau marritz qu'entre maritz et amans s'es mes us pales enjans: qu'enjanan l'us l'autre cre far son pro e no·i guardo temps ni per que ni quo.
	V

Quiieu ui ans q(ue)fos faidiz ni quo. si fos per amors donatz. us cordos quadreg solatz. nissira cortz e co uitz. per quem par que dur dosta(n)s. us mes no fazia us ans. quan re nhaua domneys ses tracio. (et) este uius qui ui ni sap quo fo.	Qu'ieu vi, anz que fos faiditz, si fos per amor donatz us cordos, qu'a dreg solatz n'issir acortz e covitz; per quem par que dur dos tans us mes no fazia us ans, quan renhava domneys ses tracio; et este vius qui vi ni sap quo fo.
	VI
Enon es tan relenquitz. si tot mi suj dezamatz. q(ui)eu no siaenamoratz. de tal ques cima e razitz. de pretzta(n) qua me es dans. pus la ualors el semblans. son assemblatz en tan bella faisso. quom noi pot neys pessar meluirazo.	E non es tan relenquitz, si tot mi suj dezamatz, qu'ieu no sia enamoratz de tal qu'es cima e razitz de pretz tan qu'a me es dans, pus la valors e·l semblans son assemblatz en tan bella faisso qu'om no·i pot neys pessar meluirazo.
	VII
Hai belh cors cars gen noiritz. e gent adregz e be fagz. so quieu uuelh dir deuinat. quieu no suy ges tan arditz. uos prec me ametz abans. uos clam merce mercey ans. sufretz q(ui)eus am e nous q(ui)er autre do. e ges daquest nom de uetz dir de no.	Ai! Belh cors cars, gen noiritz, e gent adregz e be fagz, so qu'ieu uuelh dir devinat, qu'ieu no suy ges tan arditz vos prec me ametz; abans vos clam merce meceyans: sufretz qu'ie·us am e no·us quier autre do e ges d'aquest no·m devetz dir de no.
	VIII
Uas malespina uai chans. al pro guillem ques prezat. quelh en prenda de totz los motz el so. q(ua)l ques uuelha per uers o p(er) chanso.	Vas Malespina, vai chans, al pro Guillem qu'es prezat: qu'elh enprenda de totz los motz e·l so, qualques vuelha, per vers o per chanso.
	IX
Na beatritz dels enans. de uos mi platz que son grans. en uos lau zar sen son pres tug li bo. per que de uos dauri mo uers chanso.	Na Beatriz d'Els, l'enans de vos mi platz, que son grans, en vos lauzar sen son pres tug li bo: perque de vos dauri mo vers-chanso.

- letto 217 volte